
Einstufen-Thermostat TME 1

Electronic Thermostat Switch TME 1

Thermostat simple étage TME 1

MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT NR. 90 785

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten.

■ EMPFANG

Sendung sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit prüfen. Falls Schäden vorliegen, umgehend Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

■ EINLAGERUNG

Der Lagerort muss erschütterungsfrei, wassergeschützt und frei von Temperaturschwankungen sein. Schäden, deren Ursache in unsachgemäßem Transport, Einlagerung oder Inbetriebnahme liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der Gewährleistung.

■ EINSATZBEREICH

Elektronischer Raumthermostat zur Ein-/ Aus-Steuerung von Ventilatoren oder Heizungen. Zur Installation in feuchten und staubhaltigen Räumen geeignet. Ein bestimmungsfremder Einsatz ist nicht statthaft.

■ FUNKTION

Der TME 1 ist an einer zur Erfassung der Raumtemperatur geeigneten Stelle zu montieren. Verzerrende Einflüsse, wie Sonnenbestrahlung, die Umgebung einer Wärme- bzw. Kältequelle, sind zu vermeiden. Der Thermostat erfaßt die Raumtemperatur über den im Gehäusedeckel eingelassenen Fühler. Die Solltemperatur ist im Bereich von 0–50 °C stufenlos einstellbar. Bei Überschreiten der eingestellten Temperatur zieht das Relais an, bei Unterschreiten fällt es ab. Als Ausgangskontakt steht ein potentialfreier Umschaltkontakt zur Verfügung.

■ ANSCHLUSS

Der elektr. Anschluss darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die maximale Schaltleistung darf nicht überschritten werden. Die einschlägigen Sicherheitsvorschriften, Normen (VDE 0100 und VDE 0700 sowie die TAB's der EVU's und UVV) sind einzuhalten.

ACHTUNG: Alle Arbeiten sind im spannungsfreien Zustand durchzuführen.

Die Kabeleinführung erfolgt durch einen Würgenippel. Als Anschlussleitung ist NYM-O mit mind. 4 x 1,5 mm² zu verwenden.

■ MONTAGE

Die Montage erfolgt aufputz auf einer ebenen Fläche.

- Frontdeckel abschrauben.
- Gehäuseunterteil anschrauben.
- Elektrisches Anschlusskabel durch Würgenippel einführen, abisolieren und gemäß Schaltschema auf der Klemmleiste verdrahten.
- Würgenippel auf Dichtheit überprüfen.
- Frontdeckel aufschrauben (auf Dichtheit prüfen).
- Funktionsprüfung vornehmen.

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS NO 90 785

To ensure safety please read and observe the following instructions before proceeding.

■ RECEIPT

Please check the consignment immediately on receipt for correct contents and possible damage. If damaged, please notify the carrier. Delay in notification may invalidate the warranty.

■ STORAGE

The storage area must be dry, free of vibrations and temperature variations. Goods to be forwarded must be adequately packed and protected to ensure safe transportation. Damages due to incorrect transportation, storage, installation or operation are not covered by our warranty.

■ APPLICATION

Electronic thermostat for automatic on/off switch control of fans or heaters. Suitable for installation in damp and dusty areas. Installation of this thermostat for anything other than its intended use is not permitted.

■ OPERATION/USE

The TME 1 must be installed in a location suitable for measuring the room temperature correctly; i.e. in a draft free area, out of direct sunlight and away from other sources of heat or cold. The temperature is measured by a sensor which is built into the casing. The nominal temperature can be set at any point between 0° to +50°C. When the room temperature exceeds the preset temperature the relay will make contact, if the temperature falls below the set temperature the relay will open the circuit (voltage free contact).

■ ELECTRICAL CONNECTION

All electrical connections must be carried out by a qualified electrician in accordance with the appropriate wiring diagram. All national and local safety and installation regulations must be observed.

WARNING: All work must be carried out with the equipment fully isolated from the power supply.

Cable entry is through a compression gland (PG 11). Use a 1.5 mm² 4-core cable.

■ INSTALLATION

The unit should be mounted on a smooth surface.

- Remove the front cover.
- Screw the backbox to the wall.
- Insert the cable through the PG compression gland. Strip back the cable and wire to the terminal connector according to the wiring diagram.
- Check PG gland for tightness.
- Replace the front cover and tighten the screws.
- Check that the unit functions correctly.

NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION NO. 90 785

Par mesure de sécurité, l'ensemble des prescriptions qui suivent sont à lire attentivement et à respecter!

■ RÉCEPTION

Dès réception vérifier l'état et la conformité du matériel commandé. En cas d'avaries, faire les réclamations d'usage auprès du transporteur.

Attention: Pas de remarques à temps, pas de recours.

■ STOCKAGE

Le matériel est à stocker dans un endroit abrité de l'eau, exempt de variations de température et de vibrations. Les dommages dus à de mauvaises conditions de transport, à des stockages défectueux ou à une utilisation anormale sont sujets à vérification et contrôle et entraînent la suppression de notre garantie.

■ DOMAINE D'APPLICATION

Thermostat électronique pour commande marche/arrêt de ventilateurs ou de réchauffeurs en fonction de la température de la pièce. Approprié pour une installation en pièce humide et poussiéreuse. Une utilisation autre que celle citée ci-dessus entraîne la suppression de notre garantie.

■ FONCTIONNEMENT

Le thermostat doit être placé dans un endroit approprié au mesurage de la température ambiante. Une influence néfaste comme les rayons solaires ou autre source de chaleur ou même de froid sont à éviter. Le thermostat saisit la température ambiante à l'aide d'une sonde placée dans le couvercle du châssis. La valeur de consigne est ajustable de 0 à 50° C en continu. Quand la température ambiante dépasse la valeur consigne, le relais s'excite; quand celle-ci repasse en dessous de la valeur consigne, le relais se met au repos. Contact de commutation à disposition pour contact de sortie.

■ BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Le branchement électrique doit être impérativement effectué par un électricien qualifié et autorisé. En aucun cas la capacité max. de rupture ne devra être dépassée. Les consignes de sécurité ainsi que les normes (VDE 0100 et VDE 0700) doivent être respectées.

ATTENTION: Tous les travaux doivent être effectués hors tension.

Le passage du câble d'alimentation est un joint à torsade. Raccordement NYM-O avec au moins 4 x 1,5 mm² pour l'utilisation.

■ MONTAGE

Montage apparent sur une surface plane.

- Dévisser le couvercle avant.
- Visser la partie inférieure du châssis.
- Ouvrir le joint à torsade; introduire les câbles de branchement, dénuder et raccorder à la boîte à bornes selon le schéma de branchement.
- Serrer à bloc le joint à torsade et contrôler l'étanchéité.
- Revisser le couvercle avant (contrôler l'étanchéité).
- Procéder au test de fonctionnement.

Einstufen-Thermostat TME 1

Electronic Thermostat Switch TME 1

Thermostat simple étage TME 1

■ TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	230 V~, 50/60 Hz
Belastbarkeit	16 A
Max. Strom (AC 3)	6 A
Temperaturbereich	0 bis +50 °C
Schaltgenauigkeit	+/- 0,8 K bei 20 °C
Schutzklasse	II
Schutzart	IP 54
Umgebungstemperatur	0 bis +60 °C
Leistungsaufnahme	ca. 0,3 W
Maße mm	B 82 x H 80 x T 75
Gewicht	0,2 kg
Schaltplan-Nr.	SS-701
Anschlussleitung	NYM-0 4 x 1,5 mm ²

■ ZUBEHÖR, SCHALT- UND STEUERELEMENTE

Der Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht von Helios empfohlen oder angeboten werden, ist nicht statthaft. Eventuell auftretende Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung.

■ GARANTIEANSPRÜCHE – HAFTUNGS-AUS-SCHLUSS

Wenn die vorausgehenden Ausführungen nicht beachtet werden, entfällt unsere Gewährleistung und Behandlung auf Kulanz. Gleiches gilt für abgeleitete Haftungsansprüche an den Hersteller.

■ VORSCHRIFTEN – RICHTLINIEN

Bei ordnungsgemäßer Installation und bestimmungsgemäßem Betrieb entspricht das Gerät den zum Zeitpunkt seiner Herstellung gültigen Vorschriften und Richtlinien CE.



■ TECHNICAL DATA

Voltage	230 V~, 50/60 Hz
Capacitance	16 A
Max. current (AC 3)	6 A
Temperature range	0 to +50 °C
Deviation	± 0,8 K at 20 °C
Protection Class	II
Protection	IP 54
Max. ambient temperature	0 to +60 °C
Consumption	approx. 0,3 VA
Dimensions mm	W 82 x H 80 x D 75
Weight	0,2 kg
Wiring diagram no.	SS-701
Connection cable	NYM-0 4 x 1,5 mm ²

■ ACCESSORIES, SWITCHES AND CONTROLLERS

The use of accessories not offered or recommended by Helios is not permitted and would result in any warranty claims becoming invalid.

■ WARRANTY – EXCLUSION OF LIABILITY

If the preceding instructions are not observed or the unit is not used in the manner for which it was designed all warranty claims become invalid.

■ CERTIFICATES

Correctly installed the product complies with relevant European standards and regulations as at the time of its manufacture.



■ CARCTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension de fonctionnement	230 V~, 50/60 Hz
Capacitance	16 A
Courant maxi. (AC 3)	6 A
Plage de température	0 - 50 °C
Précision graduation	+/- 0,8 K à 20 °C
Classe de protection	II
Protection	IP 54
Température maxi. ambiante	0 - 60 °C
Puissance absorbée	env. 0,3 W
Dimension mm	I 82 x H 80 x P 75
Poids	0,2 kg
Plan électrique	SS-701
Ligne	NYM-0 4 x 1,5 mm ²

■ ACCESSOIRES, APPAREILS DE TEMPORISATION ET DE RÉGULATION

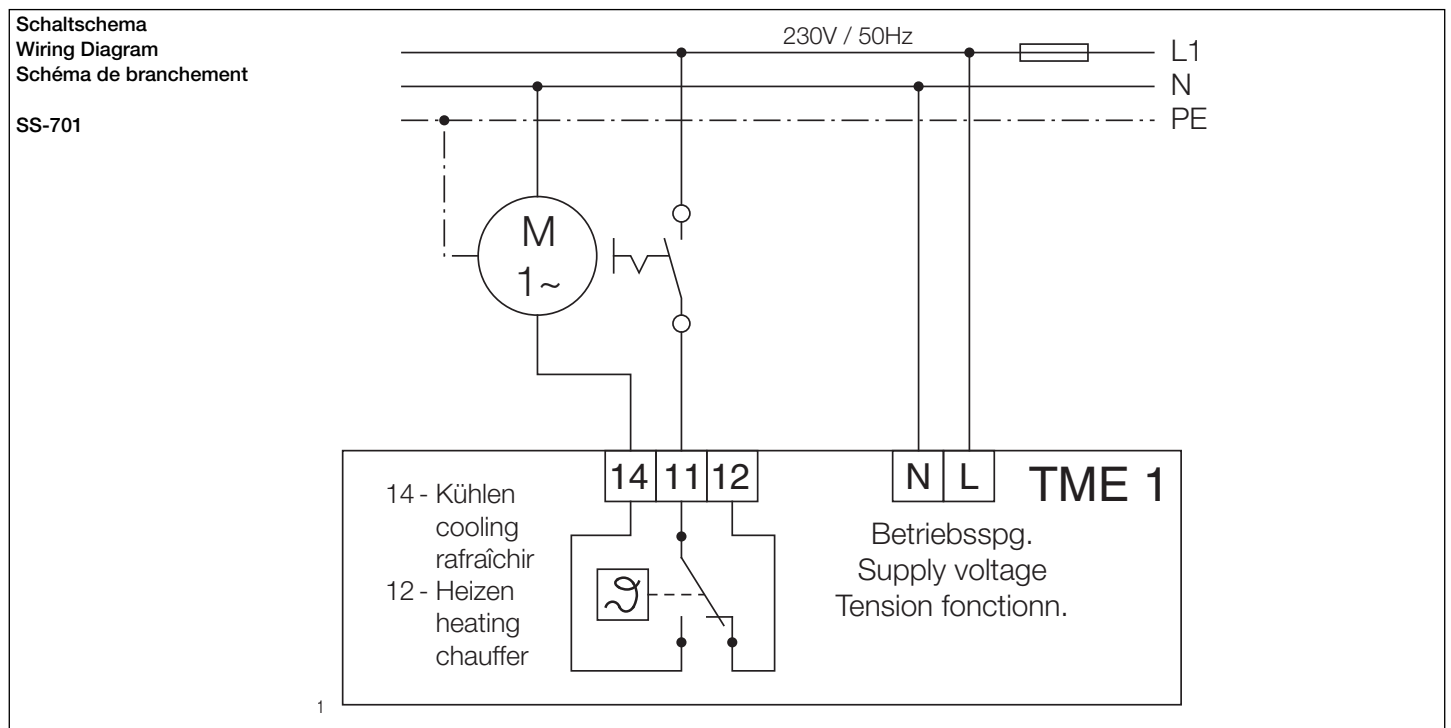
L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas directement offerts ou conseillés par Helios n'est pas autorisée. Les dommages éventuels entraînent la suppression de notre garantie.

■ DEMANDE DE GARANTIE – RÉSERVES DU CONSTRUCTEUR

En cas de non-respect des indications précédentes, toute demande de remplacement ou de réparation à titre gratuit sera déclinée. Il en sera de même pour toute implication de responsabilité du fabricant.

■ RÉGLEMENTATIONS – NORMES

Si la notice d'installation et d'utilisation est observée, nos produits correspondent aux normes et réglementations internationales.



Druckschrift-Nr. 90785/12.08

Service und Information

D HELIOS Ventilatoren GmbH & Co · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Steinackerstraße 36 · 8902 Urdorf/Zürich
A HELIOS Ventilatoren · Postfach 854 · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck

F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 av. Charles Floquet · 93155 Le Blanc Mesnil Cedex
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ